



Biskupické noviny

Marec 2014

XIV. ročník

Püspöki Újság · Bischofsdorfer Zeitung

Ku Dňu učiteľov

Dvadsať osem marec je už niekoľko desaťročí spojený s menom Jána Amosa Komenského. Mnohé myšlienky tohto učiteľa národov ostávajú pre nás stálym zdrojom inšpirácie.

Ján Amos Komenský bol jeden z prvých bojovníkov za poskytnutie vzdelania ľuďom bez rozdielu rasy, pohlavia alebo sociálneho postavenia. Narodil sa 28. marca 1592 a tento deň je preto dňom oslavy nielen Komenského – nazývaného aj učiteľom národov – ale aj všetkých učiteľov a pedagogických pracovníkov. Učitelia sa podieľajú na formovaní osobnosti dieťaťa spolu s rodičmi už od jeho útleho veku. Nie je to len ich zamestnanie, ale predovšetkým poslanie, ktoré vykonávajú na vysokej úrovni, s láskou a pokorou. Cieľom každého učiteľa je vykresiť z dieťaťa schopného človeka, pochytiť to pozitívne, čo v ňom je a rozvinúť to do správneho smeru. Dodať žiakom potrebné vedomosti, ktoré zúročia v ďalšom štúdiu alebo v reálnom živote.

Je to však aj deň, kedy sa mnohí z nás – učiteľov zamýšľajú nielen nad poslaním svojej práce, ale aj nad podmienkami, v ktorých ju vykonávajú. Je nesporné, že spoločenské zmeny priniesli so sebou pre prácu učiteľa mnohé pozitíva v podobe modernizácie vyučovania, ale aj isté negatíva súvisiace s pracovnou preťaženosťou rodičov či naopak s nedostatkom záujmu a spolupráce zo strany rodiny. Učiteľ dnes nie je iba tým, kto odovzdáva vedomosti. Často je kamarátom, poradcom, oporou, búťľavou víbou... Je vyzbrojený nielen odbornými znalosťami, ale aj silnou dávkou trpezlivosti, porozumenia a zodpovednosti. Aj napriek tomu, že občas musíme čeliť nejakej forme kritiky zo strany verejnosti, sme si vedomí, že nie je zriedkavosťou, ak práve my vidíme hlbšie do citlivej detskej duše, dokážeme ju pozdvihnúť, usmerniť, a to nás pri našej práci naplnia a posúva dopredu.

Vďaka patrí všetkým učiteľom, učiteľkám a pedagogickým pracovníkom, ktorí sa podieľajú na prevádzke a fungovaní škôl a zostávajú tomuto povolaniu verní. Zároveň im želáme veľa trpezlivosti a síl do ďalšej práce.

Jana Ušiaková
ZŠ Bieloruská



Na aktuálne témy

Ako som už, vážení Biskupičania avizovala, po absolvovaní všetkých zákonom predpísaných krokov sa pustíme do druhej etapy kanalizácie. Na úseku 15,2 km, čo je 38 ulíc, sa konečne vybuduje kanalizácia. Samozrejme, nielen hlavný kanalizačný zberač, ale aj prípojky k hranici pozemkov. O tom, na ktorých uliciach sa kedy bude kanalizácia robiť, budú občania v dostatočnom časovom predstihu informovaní. To príde na rad po dohode s realizátorom, políciou, magistrátom a všetkých dotknutých orgánov po podpise zmluvy. Mojim cieľom je, tak ako pri I. etape, aj spätná úprava vozovky nielen v šírke 3 metrov, ale v celej šírke. Nebude to finančne jednoduché, lebo sú tu ulice, ktoré patria pod správu magistrátu, ako: Biskupická, Komárovská, Mramorová, Nákovná, Odeská, Orenburská, Padlých hrdinov, Šamorínska, Učiteľská. Na tieto ulice musí magistrát prispieť. V správe našej mestskej časti je väčšina ulíc, na ktorých sa bude robiť kanalizácia a spätná úprava vozovky: Amurská, Borekova, Devätinová, Družobná, Dneperská, Hlbinná, Hviezdoslavova, Janka Kráľa, Jókaiho, Korytnická, Kovová, Kvetinárska, Madáčova, Nezvalova, Orechová, Pasienková, Petófiho, Požiarnická, Pri trati, Pšeničná, Slnavská, Šikmá, Výtvarná a Ul. 8. mája.

Aj Bratislavská vodárenská spoločnosť spolupracuje s nami a do svojho investičného plánu na tento rok zaradila Hydinársku ulicu (nebola v II. etape), z ktorej sa môžu napojiť aj ulice ako je Monardová a v budúcnosti plánované ďalšie ulice. Bude to veľká práca, ktorú, dúfam, do dvoch rokov dokončíme.

Samozrejme, nezabudneme na revitalizáciu verejných priestranstiev. Na Latorickej ulici za kopcami sú vyasfaltované plochy na športovanie. Budeme pokračovať vo zveľadovaní tohto veľkého priestranstva, aby to bolo do leta urobené. Už sú „vysúťazení“ aj zhotoviteľia na obnovenie všetkých hygienických zariadení v materských školách Latorická, Dudvážska, Linzbothova, Estónska 3. V budovách na Podzáhradnej, Estónskej 7 a Staromlynskej sa budú robiť vonkajšie terasy, schody, balkóny, maľovky podľa dohody s vedením materských škôl. Tieto práce budú vykonané v letných mesiacoch (júl, august) počas prázdnin, aby sa nerušil vyučovací proces a nestožili sa podmienky pre rodičov počas školského roka. Na tom sme sa zhodli na spoločnej porade s riaditeľkami materských škôl.

Som rada, že Národná diaľničná spoločnosť po stretnutí s ministrom Jánom Počiatkom 21. 1. 2014 v Šamoríne, dodržala sľub a koná. Dňa 23. 1. 2014 Okresnému úradu Bratislava, odboru výstavby a bytovej politiky doručili návrh na vydanie územného rozhodnutia o umiestnení stavby „Rýchlostná cesta R7 Bratislava – Dunajská Lužná“. Ako dotknutý orgán sme tento materiál dostali a 29. 1. 2014 ho zverejnili Verejnou vyhláškou. Ako som sľúbila, dohliadnem na každý krok až do úspešného konca výstavby R7. Dúfam, že sa tomu spoločne budeme tešiť v blízkej budúcnosti!

Alžbeta Ožvaldová
starostka

Po zápise do školy



ZŠ Podzáhradná.



ZŠ s MŠ Vetvárska.

Budúcich prvákov základných škôl v našej mestskej časti víтали na zápise 14. a 15. februára pekne vyzdobené triedy a rôzne darčeky.

Základná škola Bieloruská zapísala 45 detí a predbežne v školskom roku 2014/15 otvorí dve triedy pre prvákov, **Základná škola Biskupická** zapísala 22 detí a otvorí jednu triedu, **Základná škola Podzáhradná** zapísala 120 detí a otvorí predbežne 4 triedy pre prvákov a **Základná škola s MŠ Vetvárska s vyučovacím jazykom maďarským** zapísala 16 detí a otvorí jednu triedu. Spolu prišlo na zápis 203 detí. Pre porovnanie v minulom roku prišlo na zápis 189 detí.

Piateho februára sa konal zápis v obci **Rovinka**, kde Základná škola pre 1. – 5. ročník patrí pod Školský úrad našej mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. Zapísali tu 48 detí.

Každá škola má určený svoj školský obvod, rodič má právo zapísať svoje dieťa aj do inej ako spádovej školy, teda do školy v inom školskom obvode. Riaditeľ základnej školy však pred-

nostne musí prijať deti zo svojho školského obvodu a môže otvoriť len toľko tried, koľko mu povoľuje kapacita priestorov školy.

Ďakujeme všetkým našim pedagógom, ktorí sa podieľali na príprave zápisu detí do prvých ročníkov.

PaedDr. Beata Biksadská



Z rokowania miestneho zastupiteľstva

Po prvýkrát v tomto roku zasadalo miestne zastupiteľstvo našej mestskej časti 4. februára v Dome kultúry Vetvár.

Po kontrole plnenia uznesení prijatých na zasadnutiach 10. a 30. decembra 2013, ktorú poslanci schválili bez diskusie, prerokovali **vyhodnotenie Plánu práce kontrolnej činnosti za rok 2013.**

V diskusii k tomuto bodu programu Anna Čierna upozornila na (ne)vhodnosť podmienok Vyhlášky Ministerstva zdravotníctva SR, ktorá určuje, že na jedno dieťa musia byť najmenej 4 m² plochy v dennej miestnosti, pričom naplnenosť tried – fyzická prítomnosť detí, je v priemere len okolo 70 %. Ak by sa táto vyhláška novelizovala, mohlo by sa prijať do materských škôl viac detí a tým uspokojiť viac rodičov. Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová vysvetlila, že mestská časť musí plniť nielen podmienky tejto vyhlášky, ale aj príslušný zákon.

František Dej diskutoval o pohľadávkach pri prenajímaní nájomných bytov a ich vymáhaní, ale aj o potrebe predchádzať ich vzniku. Navrhol vyberať zálohy na nájomné a doplniť uznesenie: „ukladá prednostke miestneho úradu nájomníkom bytov, ktorí sú dlžní na nájomnom tri mesiace, zrušiť zmluvu o ubytovaní a podať na nich žalobu na vymáhanie dlžnej sumy“. Miestna kontrolórka Ing. Mária Hašková potvrdila, že vyčíslené pohľadávky sú staršie, sú vymáhané a aj v súčasnosti, po troch mesiacoch neplatenia nájomného, sú dohody o ubytovaní rušené. Vedúca oddelenia sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky miestneho úradu PhDr. Iveta Fratričová informovala, že v Štatúte ubytovne je zapracovaná podmienka platenia jedného mesačného nájomného vopred. Predkladateľka materiálu prijala návrh poslanca F. Deja autoremedúrou a miestne zastupiteľstvo zobralo správu z kontrolnej činnosti za rok 2013 na vedomie bez pripomienok; prednostke miestneho úradu uložilo nájomníkom bytov, ktorí sú dlžní na nájomnom tri mesiace, zrušiť zmluvu o ubytovaní a podať na nich žalobu na vymáhanie dlžnej sumy.

Plán práce kontrolnej činnosti na I. polrok 2014 obsahoval aj kontrolu finančného hospodárenia na matrike. Pretože vedúca matriky a EPO predložila na toto rokovanie miestneho zastupiteľstva Správu o činnosti matričného úradu za rok 2013 vrátane finančného hospodárenia, predkladateľka materiálu autoremedúrou nahradila tento bod kontroly kontrolou na úseku sociálnej starostlivosti, vrátane kontroly prijatých nápravných opatrení z kontrolnej činnosti za rok 2013 v časti vymáhania pohľadávok za nájomné v Ubytovni na Priekopníckej ul., s čím poslanci súhlasili.

Poslanci ďalej prerokovali predaj pozemku na Šamorínskej ulici víťazom priameho predaja, návrhy prevádzkových hodín pre BISTRO – CAFE BAR CYPRIUS na Podunajskej ul., Kafičko ALIS na Kazanskej ul., Ali Pasha Kebab Pizza v tržnici na Bielorúskej ulici a Tryskáč pub restaurant na ulici Padlých hrdinov. Podrobné informácie v zápisnici z rokovanja na www.biskupice.sk.

K prehľadu výberových konaní v roku 2013 v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. v znení neskorších zmien a doplnkov diskutovali traja poslanci a žiadali menovať do výberových komisií aj poslancov. Zoltán Szabó navrhol menovať do každej výberovej komisie aspoň jedného člena príslušnej komisie miestneho zastupiteľstva. František Dej navrhol menovať troch poslancov do výberovej komisie na dodanie prác, resp. tovarov nad 20 tisíc eur. Dana Filová navrhla menovať troch poslancov do výberovej komisie na dodanie prác, resp. tovarov nad 10 tisíc eur, čo poslanci zobrali na vedomie.

V diskusii k **Správe o činnosti matričného úradu** za rok 2013 Izabella Jégh zdôraznila rozsiahlosť agendy vykonávanej na matričnom úrade na súčasných 2,5 zamestnancov a žiadala prehodnotiť ich počet a 0,5 pracovný úväzok prekvalifikovať na 1 pracovný úväzok. Starostka mestskej časti pripomenula, že v tomto prípade ide o prenesený výkon štátnej správy, na ktorý štát nedáva viac finančných prostriedkov. Prislúbila však sledovanie činnosti a vyťaženosť zamestnancov. Prednostka miestneho úradu povedala, že už v súčasnosti venuje matričnému úradu dostatočnú pozornosť, sleduje jeho činnosť a vyťaženosť pracovníkov. Anna Čierna vyslovila názor, že znížiť zaťaženosť matričného úradu by mohlo zriadenie notárskeho úradu v našej mestskej časti. Na to reagoval Mikuláš Krippel, že notárske obvody určuje Ministerstvo spravodlivosti SR, nie je to voľné podnikanie, teda mestská časť nemôže zriadenie notárskeho úradu ovplyvniť. Dana Filová sa s uznaním vy-

jadrila o predložení materiálu a starostka mestskej časti odporučila kapacitne posilniť matričný úsek miestneho úradu. Správu o činnosti matričného úradu za rok 2013 zobralo miestne zastupiteľstvo na vedomie.

Rôzne

V bode rôzne **informovala starostka mestskej časti** poslancov o:

- ďalšom rokovaní starostov dotknutých území s ministrom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja o rýchlostnej ceste R7;
- umiestnení troch kamier v našej mestskej časti: pri predajniach BILLA a LIDL a pri nákupnom centre JANTÁR na Bielorúskej ulici. V rozpočte hlavného mesta SR Bratislavy na rok 2014 je navrhnutých ďalších 600 tisíc eur na kamerový systém v Bratislave. Ak mestské zastupiteľstvo schváli tieto finančné prostriedky, vyvinie maximálne úsilie na osadenie ďalších kamier aj do našej mestskej časti;
- prebiehajúcom výberovom konaní na rekonštrukciu sociálnych zariadení v štyroch materských školách (Dudvážska, Latorická, Linzbothova, Estónska) s tým, že už schválené finančné prostriedky nebudú stačiť a preto pri záverečnom účte mestskej časti navrhne miestnemu zastupiteľstvu vyčleniť ďalšie finančné prostriedky na tieto akcie;
- stave financovania základných škôl v mestskej časti so záverom, že na mzdy zamestnancov týchto škôl chýba mestskej časti 147 548 eur. O možnosť prehovoriť požiadal občan Dušan Jahelka. Pochválil prácu starostky mestskej časti, poslancov miestneho zastupiteľstva i zamestnancov miestneho úradu za ústretový a príjemný prístup pri viacerých návštevách na úrade.

Interpelácie poslancov

Dana Filová sa pýtala, či sa neráta aj s rekonštrukciou sociálnych zariadení v materskej škole na Podzáhradnej ulici a poďakovala za orezanie stromov na Bodrockej ulici. Odpovedala jej starostka mestskej časti, že ďalšie návrhy na investície budú predložené na schválenie miestnemu zastupiteľstvu po spracovaní záverečného účtu mestskej časti za rok 2013.

Anna Čierna informovala o vydarenej a krásnej akcii – posvätení nového organu v Kostole Sv. križa, na ktorý finančne prispela aj mestská časť.

Izabella Jégh sa zaujímala ako pokročilo konanie o čiernej stavbe garáže na Hviezdnjej ulici (vozidlá stále parkujú na komunikácii). Vedúci stavebného úradu akad. arch. Kamil Pašteka odpovedal, že vydanie stavebného povolenia bolo zastavené, začalo sa konanie o odstránení stavby a investorovi bude uložená pokuta.

František Chmelíček upozornil na tri veľké výtlky pred bytovým domom na Lotyšskej 46.

Vedúci referátu životného prostredia, odpadového a cestného hospodárstva Ing. Eduard Vandriak vysvetlil, že s ohľadom na technologický postup nemožno v súčasnosti vykonať opravu výtlkov. Miestny úrad má výtlky na komunikáciách v jeho správe zmapované a hneď ako to počasie dovoľí, začne s ich opravami.

Pavol Kubiš žiadol zabezpečiť dôstojnejšie podmienky na prácu okrskových volebných komisií v nastávajúcich troch voľbách v tomto roku (dorezané a popísané lavice, drevené stoličky, školský inventár vo volebnej miestnosti a pod.). Starostka poslancu ubezpečila, že riaditeľov základných škôl požiada o splnenie tejto požiadavky.

Milan Černý sa opýtal, či by mestská časť nemohla dofinancovať členov okrskových volebných komisií. Starostka mestskej časti vyjadrila jednoznačný nesúhlas. Mestská časť nemôže vynakladať zo svojho rozpočtu finančné prostriedky na odmeňovanie členov volebných komisií, ktorých delegujú politické strany. Ďalej upozornil na zanedbané športovisko pri Základnej škole Podzáhradná. K tomu sa pripojil **Peter Adamec**, že toto športovisko má byť podľa nájomnej zmluvy prístupné aj verejnosti. Starostka prislúbila preveriť podmienky nájomnej zmluvy a zabezpečiť nápravu.

Mikuláš Krippel požiadal kolegov poslancov, aby v termíne do 31. 3. 2014 podali komisii pre ochranu verejného záujmu pri výkone funkcií funkcionárov mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, ktorej je predsedom, majetkové priznania tak, ako im to ukladá zákon.

(Red.)

Posledný rok súčasného volebného obdobia

Rok 2014 je pre miestne samosprávy posledným rokom súčasného volebného obdobia. Poslancov miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, ktorých občania zvolili v novembri 2010, sme sa opýtali, čo sa im doteraz podarilo z predvolebných sľubov splniť a čo by ešte do konca volebného obdobia mali a chceli v prospech občanov našej mestskej časti urobiť?



Milan Černý: Na úvod si dovoľím poďakovať za túto otázku smerujúcu k prezentácii práce poslancov. Považujem odpočet práce s konkrétnymi splnenými sľubmi či úlohami za prirodzený a za transparentnú súčasť výkonu poslanskej časti a za transparentnú súčasť výkonu poslanskej časti a za transparentnú súčasť výkonu poslanskej časti počas celého volebného obdobia. Preto som si dovoľil pravidelne informovať Biskupičanov v našich novinách o konkrétnych krokoch a výsledkoch svojej práce, ktoré sa pokúsim nižšie zrekapitulovať.

Ako prvý spomeniem **kamerový systém**, ktorý po prvýkrát v tomto volebnom období hlavné mesto zaviedlo aj do našej mestskej časti a nebola to náhoda, že umiestnenie kamier je lokalizované práve v najproblematickejšom mieste sídliska (pred Základnou školou na Bieloruskej ulici a nákupnými centrami).

V prvej fáze som spracovával projekt **rekonštrukcie chodníkov** v Podunajských Biskupiciach, kde sa bolo treba zamerať na poškodené chodníky a potom miestne zastupiteľstvo určilo poradie opráv. Z rozpočtu hlavného mesta som zabezpečil **opravu chodníka na Komárovskej ulici** a rekonštrukciu **cyklotrasy pozdĺž Dvojkřížnej ulice**.

Pracoval som v **komisii verejného obstarávania** a spolu s ostatnými členmi komisie dohliadal na transparentnosť a hospodárnosť pri elektronických aukciách, ako napr. **pri II. etape kanalizácie alebo výmene okien na budovách základných a materských škôl**.

Bol som iniciátorom **zmeny formálnej stránky Biskupických novín**, kedy až v tomto volebnom období sa začali noviny tlačiť farebne, na kvalitnejší papier, pri dodržaní nízkych nákladov a to bola práca redakčnej rady, ktorej som členom.

Aktívne som sa zapájal do vybavovania sponzorských darov pri **rekonštrukčných** prácach v Materskej škole na Linzbothovej, ako aj pre biskupickú farnosť.

Navrhol som a miestne zastupiteľstvo z rozpočtu mestskej časti schválilo čerpanie prostriedkov na nákup **nového pletiva** okolo bránkovísk hokejbalového ihriska na Baltskej ulici, pričom samotnú výmenu zabezpečili hokejbalisti z Biskupíc. A to všetko je iba zlomok práce poslancov s konkrétnymi hmatateľnými výsledkami.

Za prospešnú považujem nielen svoju prácu, ale aj prácu mojej kolegyne poslankyne Izabelly Jégh, keď sme sa postavili **proti zvyšovaniu daní** z nehnuteľností v mestskom zastupiteľstve.

V nasledujúcich mesiacoch tohto volebného obdobia by som chcel spolu s kolegom poslancom Pavlom Kubišom dokončiť projekt **osvetlenia vnútorného kruhu** na Lotyšskej ulici. Ďalej pripravujem projekt na **zväčšenie počtu parkovacích** miest medzi bytovými domami sídliska a navrhujem, aby sa mestská časť finančne podieľala na **rekonštrukcii asfaltového športoviska** Základnej školy na Podzáhradnej ulici, pretože práve toto športovisko je prístupné pre deti a aj pre verejnosť.

(Red.)

Názor obyvateľa inej mestskej časti

Rokovania miestneho zastupiteľstva sú verejné a občas sa ich zúčastnia aj občania, najmä ak je na programe niečo, čo sa ich bytostne dotýka. Na prvom tohtoročnom zasadaní miestneho zastupiteľstva našej mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice 4. februára si celý priebeh rokovania vypočul len jeden občan. Ako sme sa dozvedeli, keď požiadal o možnosť vystúpiť, obyvateľ Starého Mesta, Dušan Jahelka. Ukázalo sa, že bývalý profesionálny pracovník samosprávy Bratislavy pozná aj problematiku činnosti a postavenia zastupiteľských orgánov našej mestskej časti.

Preto sympaticky vyznelo jeho pochvalné uznanie práce nášho poslanskej zboru a miestneho úradu. Ocenil aj náročnosť a funkčnosť krokov a projektov našej starostky.

Podľa neho „obyvatelia Podunajských Biskupíc môžu byť spokojní s pôsobením tých, ktorí v súlade s náročnými právnymi a mestskými úpravami často dokážu nájsť vhodnú a výhodnú cestu. Prakticky pri prerokovaní 8 základných materiálov so štandardným oboznámením sa s doplňujúcimi informáciami starostky najmä o vývoji súčasného problémového dopravného riešenia na úrovni súčinnosti orgánov ústrednej štátnej správy, nevznikol žiadny problém. Azda je to aj preto, že poslanci napriek rozdielnej politickej orientácii, diskutovali vecne a múdro navrhovali reálne doplnenia predložených materiálov. Prosto, ako dobre vedení najlepšie žiaci“.

Podľa pána Jahelku „jedinou otvorenou otázkou v našej mestskej časti je plnenie si povinností majiteľov psov, ktorí nie vždy rešpektujú stanovené pravidlá o pohybe ich miláčikov, pričom všade v Bratislave je šanca na zvýšenie kontrolného dohľadu mestskej polície, ktorá má dnes možnosť cez identifikovanie označenia psov oslovit' a sankčne upozorniť aj ich majiteľov, najmä keď v sídle mestskej polície na Gunduličovej ul. pôsobí azda najväčší právny odborník na agendu psov. Potom určite už nezažije pani poslankyňa situáciu, keď majiteľ psa ju po upozornení počul o jeho siláckych možnostiach“.

(Red.)

Oznam

Miestne zastupiteľstvo našej mestskej časti bude v roku 2014 zasadať 8. apríla, 3. júna, 23. septembra a 18. novembra o 13.00 hodine v Dome kultúry Vetvár na Biskupickej ulici 15. Pretože môže prísť k zmene miesta zasadania, treba sledovať oznamy vo vývesných skrinkách mestskej časti a na webovej stránke www.biskupice.sk.

(Red.)

Obchodné verejné súťaže

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava podľa § 9a zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým bol novelizovaný zákon č. 138/1991 Zb. o majetku obcí a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, **vyhlasuje obchodnú verejnú súťaž** na nehnuteľnosti, ktoré sú vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava a sú zverené do správy Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice:

- v zmysle uznesenia č. 125/2010-2014 Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 14. 2. 2012 o najvhodnejší návrh na uzatvorenie nájmovej zmluvy na: **nájom časti nebytových priestorov v Dome kultúry Vesna na Biskupickej ul. 1 s výmerou 60,09 m² na dobu neurčitú, k. ú. Podunajské Biskupice;**
- v zmysle uznesenia č. 347/2010-2014 Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 10. 12. 2013 o najvhodnejší návrh na uzatvorenie nájmovej zmluvy na: **nájom pozemku parc. č. 4080/4 – záhrady s výmerou 397 m² na Popradskej ul., na dobu neurčitú, k. ú. Podunajské Biskupice.**

Znenie súťažných podmienok a základnú informáciu o nájme nebytových priestorov a pozemku možno získať:

- na internetovej stránke: www.mupb.sk,
 - na adrese: Miestny úrad Podunajské Biskupice, Trojičné námestie 11, 825 61 Bratislava, kontaktná osoba Vlasta Pavlačková, odd. EOaSM, číslo telefónu: 02/4020 9230,
 - na mailovej adrese: vlasta-pavlackova@mupb.sk.
- Prístup k nehnuteľnostiam na obhliadku možno dohodnúť s pracovníčkou odd. EOaSM Vlastou Pavlačkovou, tel.: 02/4020 9230.

Lehota na predkladanie všetkých súťažných návrhov je do 2. 4. 2014 do 12.00 hodiny.

PhDr. Alžbeta Ožvaldová
starostka



Vydarený päťdesiaty tretí reprezentačný ples



Základná organizácia Csemadoku v Podunajských Biskupiciach usporiadala na Valentína svoj v poradí už **53. reprezentačný ples**, ktorý otvoril **Komorný súbor Szóttés** tancami spod Zobora. Medzi hosťami boli opäť radcovia Maďarského veľvyslanectva a brnenské členky vedenia Zväzu

Maďarov v Českej republike. **Sándor Rigó** a **Dezső Lévai** výborne hrali a perfektne nás zabávali. Nechýbala ani vynikajúca večera, ranná kapustnica, k tomu dobré, kvalitné vína. Náladu vystupňovali svojim vystúpením aj dvaja naši speváci **Paľo Fürst** a **Sándor Ágh**. Neoddeliteľnou súčasťou plesu sú aj ceny, ktoré do tomboly darovali členovia ZO, hostia a podnikatelia, za čo im patrí veľké poďakovanie. Bol ich rekordný počet – **71** kusov. Časť sumy, ktorú sme získali z predaja tombolových lístkov, použijeme na už nutnú opravu našich troch historicky významných kaplniek, aby sa úplne neznehodnotili. Vďaka patrí všetkým, ktorí svojou prácou prispeli k dobrému priebehu zábavy a ešte raz všetkým darcom tombolových cien.

Izabella Jégh

podpredsedníčka ZO Csemadoku

Foto: Peter Šimurka a Roman Hergovics

Az 53. reprezentációs bál

A Csemadok Pozsonypüspöki Alapszervezete **2014. február 14-én**, a szerelmesek napján rendezte meg, sorrendben **53. reprezentációs bált**. Mint, minden alkalommal, ez a bál is nagyon jó hangulatúra sikeredett, annál is inkább, hogy a létszámot illetően amolyan családias jellegű volt. A 110 vendég – köztük Magyarország Nagykövetségének tanácsosai, a Cseh és Morvaországi Magyarok Szövetsége (CSMMSZ) brünni Alapszervezetének tagjai- kitűnően szórakozott Rigó Sándor és Lévai Dezső zenéje mellett és hajnalig roptá a táncot. A bál közönséget nem csak a **Szóttés Kamara Együttes** Zoboralji táncai bűvölték el a bál kezdetén, hanem a hajnali órákban a két nótafa, **Fürst Pál** és **Ágh Sándor** is ferge- teges hangulatot varázsolta a táncterembe. Mindezt csak tetézte, a Vetvár Étterem szakácsának, remekül elkészített vacsorája és hajnali káposztalevese és mellé a finom borocska is. A tomboladíjakból sem volt hiány. Az idén rekord mennyiségű volt a felajánlott tomboladíjak mennyisége. **71 darab** volt belőle. Ezért nagy köszönet jár minden kedves felajánló- nak, annál is inkább, hogy a tombolajegyek árusításából befolyt összeg egy részét szeretnénk a három kápolna felújítási munkálataira fordítani, mivel, a munkák elvégzéséhez, még nem rendelkezünk a szükséges összeggel. A Csemadok alapszervezetének vezetősége nevében mondok köszönetet mindenkinek, aki kétkezi munkájával hozzájárult a bál erkölcsi és anyagi sikeréhez. Külön köszönet azoknak, akik egy, vagy több díjat is felajánlottak a tombolába. Megérdemlik, hogy nevük itt álljon: Nagy Orsolya és László, Virág Ildikó megyei képviselő (2x), a Csemadok Pozsonyi Városi Választmánya, a Csemadok alapszervezete (2x), a helybéli Magyar Iskola és Óvoda, Kaiser József a helyi szövetkezet elnöke, a PNEU-Szabó, a Matica Slovenská helyi szervezete, a Gold Studio-Putz Vera, Nagy Elza alpolgármester, alapszervezeti tagjaink (5x), J.I. fővárosi képviselő, Ožvald Erzsébet polgármester asszony, az MKP helyi szervezete, Anita és Feri zöld- ségkereskedő, Nagy Vilmos katalin (2x), Lamos Katalin fodrász, Csáky Pál és Erzsébet, az OTP Banka, a.s. (2x), a Manna Catering (2x), Klaučová Nagy Gabriella (2x), a Madách Lap és Könyvkiadó, Lelkes Diana és Melisek Rita, a Vetvár utcai OTP fiók alkalmazottai, Prikler Mónika kozmetikus, Ferencz Gertrúd és családja, az MKP elnöke Berényi József, a helyi Önkéntes Tűzoltó Szervezet, Csóka Péter vezetőségi tag (2x), F & F Company, Fürst Pál asztaltársasága, Bankó Anna, Orbán Péter, és Potfaj Éva vállalkozók, Belt-Lamos Mária (2x), a Híd Párt, Kadnár Mária virágkötő (2x), Mászáros Alajos EP képviselő, Pavol Frešo Pozsony megye elnöke, a CSMMSZ Brünni Alapszervezete, Szász Róbert és családja, Iveta Trnková könyvelő, Eurosafe, s.r.o., a Clarimpex, a helyi Földműves Szövetkezet, Juhos Rozália és László, Dr. Pálházy Béla és felesége (3x), a Vadócz házaspár, a Horváth család, Gombkötő Danka és György, Petrás Amália, a kínai Confusion Intitút pozsonyi kirendeltsége (2x), Tóth Ildikó, a Grupama Garancia- Bényi Katalin (2x), Dunajsky Géza. Még egyszer köszönet és hála.

Jégh Izabella

az alapszervezet alelnöke

Štyridsiaty dobročinný ples

Združenie maďarských rodičov na Slovensku pri Základnej škole s materskou školou s vyučovacím jazykom maďarským na Vetvárskej ulici zorganizovalo 8. februára už svoj štyridsiaty ples.

Dobročinného plesu sa zúčastnilo 197 hostí, medzi nimi aj čestní hostia školy. Mgr. Mária Vargová, riaditeľka školy a Ing. Orsolya Véghová, predsedníčka ZMR poďakovali symbolickou krásnou ružou PhDr. Alžbete Ožvaldovej a Mgr. Alexandrovi Pékovi, bývalým riaditeľom školy, Ing. Ildikó Virágovej, Františkovi Reicherovi, Ing. Ottovi Rajcimu, Jánovi Wursterovi, Mikulášovi Fülemu, bývalým predsedom ZRPŠ, za ich obetavú prácu pre školu. Je aj ich zásluhou, že sme sa zišli už po štyridsiaty krát na tejto dobročinnnej akcii, ktorá sa už stala tradíciou 63 ročnej školy.



Štyridsiaty ples ZMR pri ZŠ s MŠ s VJM. 40. Szülők bálja.

„Od života som dostal veľa pekných darov, ale mojím najväčším darčekom bolo, keď môj nebohy otec v roku 1950 ma dal zapísať do maďarskej školy.“ – týmito slovami sa poďakoval Ján Wurster za pozvanie, zdorazňujúc, aké je dôležité, aby si deti osvojili vedomosti v materinskom jazyku. V znamení tejto myšlienky prebiehajú každý rok v decembri v rámci zápisného programu aj Vianočné trhy školy. V pokojnej adventnej atmosfére sa môžu zoznamovať „veľkáči“ z materskej školy a ich rodičia so školou, s pedagógmi, môžu vidieť, aká práca, s akým úspechom sa uskutočňuje v inštitúcii.

Je pre nás veľkým potešením, že stále viac rodičov si vyberá našu školu pre svoje dieťa. Na školský rok 2014/2015 sme zapísali 16 malých žiáčikov. Ďakujeme rodičom za prejavenu dôveru! Sľubujeme, že vaše rato- lesti budú v dobrých rukách.

Mgr. Gertrúda Ferenczová, ZRŠ

Negyvenedszer perdültünk táncra az iskoláért



Vianočné trhy v rámci zápisného programu. Karácsonyi vásár a beíratási programban.

A Pozsonypüspöki Magyar Tannyelvű Alapiskola és Óvoda mellett működő Szülői Szövetség a 40. bálját szervezte 2014. február 8 - án.

A jótékonyági bála 197 személy fogadta el a meghívást, köztük több tiszteletbeli vendég. Mgr. Varga Mária iskolaigazgató és Ing. Végh Orsolya, je- lenlegi elnöknő, egy szál gyönyörű rózsával köszönték meg az iskola volt igazgatóinak, PhDr. Ožvald Erzsébetnek és Mgr. Pék Sándornak, valamint a Szülői Munkaközösség volt elnökeinek, Ing. Virág Ildikónak, Reicher Ferencnek, Ing. Rajci Ottónak, Wurster Jánosnak és Füle Miklósnak, áldozatos munkáját, amelyet az iskola érdekében végeztek. Az ő érdemük is, hogy immár negyvenedszer jöhettünk össze erre a jótékonyági rendezvényre, mely hagyományává vált a 63 éves intézménynek.

„Sok szép ajándékot kaptam az élettől, de a legnagyobb ajándékom az volt, amikor nyugodjék édesapám 1950-ben a magyar iskolába íratott.“ – ezekkel a szavakkal köszönte meg Wurster János az iskolának a meghí- vást, hangsúlyozva, milyen fontos, hogy a gyerekek anyanyelvükön sa- játítsák el a tudást. Ennek érdekében minden év decemberében a kará- csonyi vásár rendezvényünk a beíratási program keretében történik. Az ádventi meghitt hangulatban ismerkedhetnek meg a nagycsoportos óvodások és szüleik az iskola pedagógusaival, láthatják az intézmény- ben folyó munkát és annak eredményeit.

Legnagyobb örömünkre szolgál az, hogy munkánk eredményeképp egyre több szülő választja a anyanyelvű iskolát. Idén a 2014/2015-ös ta- névre 16 kisdíjakot írtak be az iskolánkba. Köszönjük a szülőknek a be- lénk vetett bizalmat! Igérjük, csemetéik nagyon jó kezekben lesznek.

Mgr. Ferencz Gertrúd

igazgatóhelyettes

Lekárska služba prvej pomoci

Lekárska služba prvej pomoci (LSPP) sa poskytuje pacientom mimo ordinačných hodín ich obvodných lekárov a je prístupná všetkým obyvateľom bez ohľadu na miesto trvalého pobytu.

Lekár LSPP poskytuje zdravotnú starostlivosť pacientom mimo ordinačných hodín ich obvodných lekárov v ambulancii LSPP a výjazdovou návštevou službou.

Lekárska služba prvej pomoci pre dospelých sa vykonáva v 2 ambulanciách v Bratislave:

RUŽINOV – Poliklinika, Ružinovská 10, tel.: **4827 9257**
PETRŽALKA – Zdravotné stredisko, Strečnianska 13, tel.: **6225 0944**

Ordinačné hodiny pre obe ambulancie:

Pondelok – piatok: 19.00 – 07.00
 sobota, nedeľa a sviatky: nepretržite 24 hodín

Výjazdová Lekárska služba prvej pomoci pre dospelých:

Ordinačné hodiny pre výjazdovú LSPP:

Pondelok – piatok: 18.00 – 06.00
 sobota, nedeľa a sviatky: nepretržite 24 hodín

Kontakt: tel.: 63 833 130 mobil: 0901 701 000

Výjazdová Lekárska služby prvej pomoci pre dospelých slúži pre pacientov, ktorým sa zhoršil zdravotný stav a nemôžu prísť do ambulancie LSPP. V rámci výjazdovej LSPP príde k pacientovi lekár, ktorý ho v domácom prostredí vyšetrí a naordinuje liečbu.

Pri telefonickom nahlasovaní potreby návštevy LSPP, v rámci komunikácie lekár – pacient, vyhodnotí lekár zdravotný stav pacienta, poradí a informuje ho o čase svojho príchodu.

Poskytovateľ Lekárskej služby prvej pomoci má uzatvorené zmluvy so všetkými zdravotnými poisťovňami a tieto služby, okrem zákonom stanoveného poplatku, sú pre pacientov bezplatné.

Poplatok, ktorý pacientovi vyplýva z návštevy našej ambulancie alebo zavolanie lekára formou výjazdovej LSPP, je stanovený zákonom č. 577/2004 a Opatrením MZ SR vo výške **1,99 eur**.

Venujte 2 % z dane fondu GENERÁCIA 3000

Vážení spoluobčania, i v tomto roku nám zákon umožňuje poukázať 2 % zo svojej dane za zdaňovacie obdobie 2013 neziskovým organizáciám. Takouto neziskovou organizáciou je i náš neinvestičný fond GENERÁCIA 3000 n. f., ktorý založila Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice na ochranu a podporu zdravia a vzdelávania, zachovanie prírodných a kultúrnych hodnôt, ochranu a tvorbu životného prostredia a rozvoj sociálnych služieb.

Podrobné informácie ako postupovať sme uverejnili vo februárovom čísle našich novin. Údaje, ktoré potrebujete uviesť v daňovom priznaní: **IČO: 36076953, Právna forma: neinvestičný fond, Obchodné meno: GENERÁCIA 3000 n. f., Sídlo, ulica: Trojičné námestie 11, PSČ: 825 61 Bratislava.**

Každému, kto sa rozhodne prispieť 2 % svojej dane neinvestičnému fondu Generácia 3000 n. f., vopred ďakujeme.

BB

Stále vysoké náklady na udržanie čistoty

Z informácie o stave čistoty a poriadku na území našej mestskej časti a činnosti na úseku odpadového hospodárstva za minulý rok, ktorú mali poslanci k dispozícii na februárovom zasadaní miestneho zastupiteľstva vyplynulo, že udržanie čistoty a poriadku nás stálo viac ako 147 tisíc eur.

Podľa Štatútu hlavného mesta SR Bratislavy naša mestská časť zabezpečuje dvakrát do roka jednorazový zber objemného a stavebného odpadu. Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice zabezpečila v roku 2013 zber objemného odpadu na jar. Nedisziplinovaní obyvatelia však nanosili do 41 veľkokapacitných kontajnerov také veľké množstvo objemného odpadu, ktoré sa do nich nezmestilo a nahromadilo sa okolo kontajnerov, čo bolo treba dočistiť. Bolo to až 60,04 ton a spoločnosti OLO, a. s., sme za zber a dočistenie priestorov okolo kontajnerov uhradili 9 831,87. V roku 2014 chce mestská časť rozmiestniť kontajnery na jar aj na jeseň.

Vyprázdnenie 222 smetných nádob na komunálny odpad a na psie exkrementy, rozmiestnených po celom území mestskej časti, zabezpečuje od februára, vždy v utorok a v piatok, dodávateľská organizácia – spoločnosť RAKI, s. r. o. Za vyzbieraných 26,56 t odpadu sme jej uhradili 13 193,04 €.

Nelegálne skládky, na ktorých bolo až 68,74 t odpadu, bolo treba odstrániť z Vinohradníckej, Hydinárskej, Jégenešskej, Závodnej, Podzáhradnej a Baltskej ulice. Urobila to spoločnosť A.S.A. Slovensko, s. r. o., za 7 584,50 €.

Odstránenie rôzneho odpadu v malom množstve z verejných priestranstiev zabezpečuje mestská časť priebežne počas celého roka prostredníctvom verejnoprospešných pracovníkov (VPP). Na Žiackej ulici je kontajner na biologicky rozložiteľný odpad, ktorého sa zozbieralo 20,65 t. Za odvoz a odstránenie tohto odpadu sme uhradili spoločnosti OLO, a. s., 1 820,04 €.

Ak by sme boli disciplinovanejší, v mestskej časti by sme mohli mať čistejšie aj vďaka Zbernému dvoru na Dvojkřížnej ulici, kam môžu obyvatelia – nepodnikatelia bezplatne odovzdať obmedzené množstvo objemného odpadu, drobného stavebného odpadu, elektrošrotu (ak neobsahuje nebezpečné časti), pneumatiky, plasty, sklo, papier a biologicky rozložiteľný odpad. Počas celého roka sa zozbieralo 474,88 t stavebného, 631,62 t objemného odpadu a 999 ks pneumatík. Spoločnosti OLO, a. s., sme uhradili 115 649,05 €.

Magistrát Bratislavy uskutočnil za súčasnosti mestskej časti a spoločnosti ARGUSS, s. r. o., pre občanov – fyzické osoby – nepodnikateľov na jar a na jeseň zber domového odpadu s obsahom škodlivín. Občania mestskej časti mohli bezplatne odovzdať na určenom mieste na zbernom dvore komunálne odpady s obsahom škodlivín, ako napr. staré náterové hmoty, oleje a tuky, chladničky, mrazničky a podobne. Mestská časť organizovala v máji a v novembri v spolupráci so spoločnosťou ENVIDOM – Združenie výrobcov elektrospotrebičov pre recykláciu – bezplatný odvoz starých spotrebičov priamo z domácností. Od občanov sa vyzbieralo 1,43 t chladničiek, 4,07 t televízorov a monitorov, 1,44 t sporákov, práčok, telefónov, rádii, počítačov a iných spotrebičov. Spoločnosť ENVIDOM nám uhradila 738,15 €. V októbri ukončila mestská časť zber šatstva so spoločnosťou REVENGE, a. s. Kontajnery boli odstránené preto, že v ich okolí bol sústavne neporiadok. V súčasnosti je jeden kontajner na šatstvo na zbernom dvore.

Podľa § 19 zákona č. 223/2001 Z. z. o odpadoch v znení neskorších zmien a doplnkov miestny úrad vedie a uchováva evidenciu o druhoch a množstve odpadov, s ktorými nakladá a o ich zhodnotení a zneškodnení. Určené údaje z evidencie ohlasuje príslušnému orgánu štátnej správy odpadového hospodárstva.

Miestny úrad zabezpečuje činnosti vyplývajúce zo Štatútu hlavného mesta SR Bratislavy týkajúce sa udržiavania čistoty a poriadku na verejných priestranstvách na území mestskej časti. Pri nakladaní s odpadmi alebo inom zaobchádzaní s nimi je každý povinný chrániť zdravie ľudí a životné prostredie.

(Red.)



S&P
ŠPAČEK AND PARTNERS
REALITY

VOLAJTE!
Angela Duranská
0904/638 725

**CHCETE PREDÁŤ,
KÚPIŤ, PRENAJAŤ
NEHNUTELNOSŤ?**



www.spreality.sk



Fašiangová super sobota

Tí, ktorí prišli 15. februára na Tryskáč, zažili príjemný deň s takmer jarným slnečným počasím. Začal sa malou slávnosťou, keď starostka našej mestskej časti Alžbeta Ožvaldová odovzdala miestnemu Dobrovoľnému hasičskému zboru nové hasičské auto, ktoré spolu s dvomi novými autami zakúpenejšími pre miestny úrad, posvätil náš pán dekan Jozef Vadkerti.

Nasledoval futbalový zápas mužstiev Podunajských Biskupíc a Čiernej Vody o putovný pohár našej starostky, ktorý po víťazstve našich opäť zostal doma. Po celý deň rozvonjali na Tryskáči zabíjačkové špeciality, na ktorých si pochutnávali návštevníci a mohli si z nich nakúpiť aj domov.

(Red.)

Foto: František Pech



Naši hasiči s novým autom.



Nové autá posvätil pán dekan Jozef Vadkerti.



Futbalisti Čiernej Vody a Podunajských Biskupíc nastúpili na zápas v sprievode starostiek Zuzany Csadyovej, Alžbety Ožvaldovej a maskota, z ktorého sa tešili najmä deti.



Vítazné futbalové mužstvo Podunajských Biskupíc so starostkou A. Ožvaldovou.



Lacko Rigo a kotol budúcich voňavých oškvarkov.

SLOVNAFT APOLLO Cup 2014

Už po niekoľkokrát organizoval náš klub BK Apollo Bratislava, tento rok 15. – 16. februára, halový turnaj v hale Slovnafu vo Vlčom hrdle.

ŽIACI

V sobotu 15. 2. to bol baseballový turnaj pre žiakov – žiačky. Zúčastnilo sa ho šesť družstiev rozdelených do dvoch skupín. Zo zahraničia prišli rakúsky Viedeň Wanderers, z Maďarska Janossomorja Rascals Jr. V skupine „A“ hrali Angels Trnava, Apollo Bratislava – žiačky, Vienna Wanderers. V skupine „A“ sklamali baseballisti z Trnavy, ktorí prehrali oba skupinové zápasy. Naopak, prekvapili hráči z Viedne, ktorí odohrali mimoriadne dramatický zápas o víťazstvo v skupine s našimi „dievčatami“. Nakoniec si náš tím, jediný zástupca softballu, odniesol víťazstvo zo skupiny.

V skupine „B“ sa stretli Good Sports Devínska Nová Ves, Apollo Bratislava – žiaci a Janossomorja Rascals Jr. V tejto skupine všetky zápasy prehrali hráči z Devínskej Novej Vsi. Prekvapili maďarskí hráči (pre nás predtým veľká neznáma), ktorí zvíťazili nad našimi baseballistami. Naši chlapci po jednom víťazstve a jednej prehre skončili v skupine druhí.

V malom finále (o 3. miesto) naši chlapci narazili na rovesníkov z Viedne. Nášmu tímu zlyhala páľka a ušiel mu začiatok zápasu. Rozdiel sa už nepodarilo dotiahnuť a tak naši žiaci prehrali o bod 4:5 a obsadili tak konečné 4. miesto.

Vo finále sa stretli naše žiačky s maďarským tímom. Slečnám sa darilo a veľmi dobre im sekundovali dvaja chlapci v tíme. Náš tím vyhral jednoznačne 5:0 a získal pohár.

Konečné umiestnenie:

1. **BK Apollo žiačky**
2. Janossomorja Rascals Jr.
3. Viedeň Wanderers
4. **Apollo žiaci**
5. Angels Trnava
6. Good Sports Devínska Nová Ves

Teraz čaká všetky naše deti (aj krúžkarov) T- balový turnaj vo Viničnom (8. marca), kde bude završená zimná príprava na budúcu sezónu.

ŽENY

V nedeľu 16. 2. sa konal softballový turnaj žien bez obmedzenia veku, ktorého sa zúčastnili 4 družstvá, systémom každý s každým. Turnaja sa zúčastnili: Apollo Bratislava, Trnava Panthers, Good Sports Devínska Nová Ves a družstvo z Rakúska. Naše dámy sa víťazstvami nad GS D.N.V 13:5 a Trnavou Panthers 6:2 prebojovali do finále. Rakúsko prehrou s Trnavou napokon hralo malé finále o 3. miesto s GS Devínska Nová Ves. Dievčatám zo západu nášho mesta odišiel nadhod. Rakúšky v rámci fair play „požičali“ 2 nadhadzovačky. Rakúsko napokon získalo 3. miesto víťazstvom 12:2.

Niečo podobné sa stalo našim slečnám, keď vo finálovom zápase s Trnavou viedli do 2. zmeny 2:0. Potom sa našim nadhadzovačkám prestalo dariť a postupne inkasovali bod za bodom. Finále naše softballistky nakoniec prehrali 2:9.

Konečné umiestnenie:

1. Trnava Panthers
2. **BK Apollo**
3. Rakúsko
4. Good Sports Bratislava



Vítazné družstvo žiačok.

Martin Rudohradský



POLEPOLE
caffé & cocktail bar

KAZANSKÁ 58
Výborné miesto pre Vašu oslavu,
firemnú akciu alebo večierok

www.polepole.sk
polepole caffe & cocktail bar

Káva so sebou

- Kvalitné vína LAHOFER
- Lahodná káva
- Skvelé miešané drinky
- Veľký výber kvalitného alkoholu

Cocktail Bar s najlepšimi cenami v okolí

Kooperativa
VIENNA INSURANCE GROUP

KOOPERATIVA poisťovňa, a.s.
Vienna Insurance Group

Kancelária KAZANSKÁ 54, 821 06 Bratislava
Otváracie hodiny: Po – Pia 8.00 – 18.00, So 9.00 – 13.00

Eva Miháliková	0907 720 465	mihalikovae@koop.sk
Marta Gregorová	0944 156 997	gregorovam@koop.sk
Ondrej Marko	0903 461 215	markoo@koop.sk
Katarína Vicianová	0944 387 962	vicianovak@koop.sk

ZĽAVA – 10 % pre obyvateľov mestskej časti.
Bez starostí je život krajší.

Dám do prenájmu obchodné priestory

s rozmerom 58 m² – 3 miestnosti,
samostatný vchod, na Podzáhradnej ul. 17.

Informácie v galantérii D MARKET.

Kontakt: 45 52 26 38, 0910 905 150.



Kompletné tepovanie
kobercov, sedacích súprav, matracov,
sedačiek, gaučov a auto interiéru.
Bezkonkurenčne nízke ceny.

Spokojnosť zaručená. Tepovanie áut môžeme realizovať aj po dohode u vás doma.

Tel.: 0917 255 571

Stavebné, údržbárske, inštalatérske a zámočnícke práce v domoch a bytoch aj do 24 hodín

PM Stavby – Pavol Martinec
Stavbárska 54, 821 07 Bratislava
Tel.: 0903 421 798
martinecpalo@gmail.com, www.pmstavby.szm.com

A-COUNT SERVICE, s. r. o.
Padlých hrdinov 14
0903 445 855

Účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH • mzdy • priznania • poradenstvo zdarma.

Prehľad podujatí v domoch kultúry

Program na apríl

Dom kultúry VESNA, Biskupická 1

4. 4.	17.00	CIIC – Vernisáž výstavy Sándora Máraia (výstava bude sprístupnená cca 1 mesiac)
7. 4.	18.00	Schôdza výboru MO Matice slovenskej
8. 4.	14.30	Stretnutie starých skautov

Dom kultúry VETVÁR, Biskupická 15

2. 4.	14.00	Diskotéka pre deti ZŠ Podzáhradná
25. 4.	19.00	IV. Country bál – vstupné 5 €, predaj vstupeniek DK Vesna, tel. č. 4524 2653
30. 4.	10.00	Stavanie mája, areál pri Pošte na Uzbeckej ulici (v prípade nepriaznivého počasia zmena vyhradená)

Pravidelná činnosť

Po, Ut, Št,	16.00	Tanečno športový klub M+M Bratislava
-------------	-------	--------------------------------------

Marec 2014

France Lait® 2 a 1 až 3

– dojčenská výživa pre zdravý rast detí so železom a vitamínom D₃

-15%



VYSOKÁ KVALITA + VÝBORNÁ CHUŤ + DOSTUPNÁ CENA
Dôležité upozornenie: Najhodnotnejšou a najprirodzenejšou potravou pre dojčatá je materské mlieko. Dojčenská výživa by sa mala používať na odporúčanie lekára. Potravina na osobitné výživové účely.

KDE? ...v lekární ZELENÁ FARMÁCIA
Bratislava, Uzbecká 20/A, tel. 02/45 245 135
otvorené: pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰h

ZELENÁ FARMÁCIA
LIEKY SI VYBERTE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky na dohovorený čas. Pošlite e-mailom sken receptu (bez osob. údajov) alebo volajte na 0918 90 10 90

široká ponuka liekov a doplnkov
individuálna príprava liekov
- kvapky, masti, roztoky...
meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
veterinárne prípravky - odčervenie, vitamíny...
zdravot. pomôcky, dig. tlakomery, teplomery

PARKOVANIE PRIAMO PRI LEKÁRNI!

AUTOLEKÁRNIČKA + reflexná vesta



9,90 €



Všetko najlepšie k MDŽ

Som už stará a veľmi dobre si pamätám na časy osláv MDŽ za socializmu. Spomínam na ne s úsmevom na tvári. Bola to jedna z pozitívnych osláv v režime, ktorá robila najväčšiu radosť predovšetkým mužom. My ženy sme dostali kvetinku, najčastejšie červený karafiát, spoločne sme pooslavovali a každá sme sa pobrali domov k deťom. Muži zostali ešte oslavovať. V školách deti nacvičovali program pre mamičky, učiteľky, upratovačky. Vyrábali rôzne srdiečka, kresbičky, chystali kytičky snežienok. Teraz sa už na tento sviatok zabúda. On však má svoje čaro. Prejavuje úctu všetkým ženám bez rozdielu. Preto by som chcela k tomuto sviatku zaželať z celého srdca všetkým ženám v Geriu, hlavne sestričkám a opatrovatelkám veľa zdravia, rodinnej pohody a síl, ktoré potrebujú k svojej namáhavej práci. Viem, že pár mojich slov nevyjadrí vďaka za všetko, čo dostávame. Ale pevne verím, že i toto malé blahoželanie im povie, ako si ich obetavú prácu vážime.



V škôlkach deti nacvičovali program pre mamičky, učiteľky, upratovačky. Vyrábali rôzne srdiečka, kresbičky, chystali kytičky snežienok. Teraz sa už na tento sviatok zabúda. On však má svoje čaro. Prejavuje úctu všetkým ženám bez rozdielu. Preto by som chcela k tomuto sviatku zaželať z celého srdca všetkým ženám v Geriu, hlavne sestričkám a opatrovatelkám veľa zdravia, rodinnej pohody a síl, ktoré potrebujú k svojej namáhavej práci. Viem, že pár mojich slov nevyjadrí vďaka za všetko, čo dostávame. Ale pevne verím, že i toto malé blahoželanie im povie, ako si ich obetavú prácu vážime.

ne sestričkám a opatrovatelkám veľa zdravia, rodinnej pohody a síl, ktoré potrebujú k svojej namáhavej práci. Viem, že pár mojich slov nevyjadrí vďaka za všetko, čo dostávame. Ale pevne verím, že i toto malé blahoželanie im povie, ako si ich obetavú prácu vážime.

Kveta Moravcová

K blahoslavennej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých pútnikov na sv. omšu slávenú ku cti blahoslavennej Zdenky v Kostole Svätého kríža v Bratislave – Podunajských Biskupiciach.

V nedeľu 30. marca o 10.30 hodine bude sláviť svätú omšu Mons. biskup František Rábek, vojenský ordinár.

Páter Frank Vandegheuchte MSC
rektor Kostola Sv. kríža
a Milosrdné sestry Svätého kríža

www.facebook.com

www.sestrysvkriza.sk (SCSC)

Podakovanie



S úctou ďakujeme všetkým príbuzným, známym, susedom, priateľom a všetkým tým, ktorí sa dňa 20. 2. 2014 prišli rozlúčiť s našim drahým zosnulým Ladislavom Czingelom. Ďakujeme za kvetinové dary a slová vyjadrujúce súcit. Ďakujeme pánovi dekanovi Vadkertimu za slová útechy tlmočené evanjeliom a Pohrebnej službe Stríž za dôstojné zabezpečenie celého smútočného obradu.

Smútiaca rodina

Köszönetnyilvánítás

Őszinte köszönetünket fejezzük ki a rokonoknak, az ismerősöknek, a barátoknak, volt munkatársaknak, a szomszédoknak és mindazoknak, akik 2014. február 20-án a pozsonypüspöki temetőben végső búcsút vettek szeretett halottunktól, Czingel Lászlótól. Köszönjük a sok-sok virágot, koszorút és az együttérzés szavait. Külön köszönet Vadkerti József esperes plébános úrnak az evangélium szavaival nyújtott vigasztaló szavakért és a Stríž Temetkezési Vállalatnak a temetési szertartás körülményeinek méltó megteremtéséért.

A gyászoló család

Karneval v materskej škole

„Chystajte si deti masky, bude smiech a špás!
Fašiangový karneval dnes prišiel medzi nás!“



Dni od Troch kráľov do Popolcovej stredy nazývame fašiangy. Fašiangy sú prechodom medzi zimným a jarným obdobím. Počas fašiangov prevláda bujará zábava, ktorú sme si nenechali ujsť ani v našej Materskej škole na Dudvážskej ulici. V stredu 12. februára sa naša škola premenila na rozprávkovú krajinu. Po chodbe sa prechádzali kráľi, princezná, silní hrdinovia – ochrancovia slabých, rôzne víly, piráti a ježibaby, ktoré v tento deň stratili svoju zlú čarovnú moc. Spoločne sme sa zabavili a nasmiali na súťažiach a zatancovali si na bále masiek. Zábavu v tento deň mali aj naše mlsné jazyčky, ktoré sa dosýta namaškrtili dobrôt od našich skvelých mamičiek. Prežili sme krásny deň v našej škôlke, na ktorú budeme dlho spomínať.

Anetta Tománková

Volby prezidenta

V sobotu 15. marca 2014 volíme prezidenta Slovenskej republiky. Ak ani jeden z kandidátov na prezidenta nezíska nadpolovičnú väčšinu platných hlasov oprávnených voličov, druhé kolo volby prezidenta Slovenskej republiky bude v sobotu 29. marca 2014.

Volby sa začínajú o 7.00 hodine a volebné miestnosti (oznam o nich sme uverejnili vo februárovom čísle) budú otvorené do 22.00 hodiny. Hlasovací lístok dostanú voliči priamo vo volebnej miestnosti.

Podakovanie



„Mal nás všetkých rád a chcel ešte veľmi žiť, ale prišla tá chvíľa, keď musel do večnosti ísť.“

Z úprimného srdca ďakujeme všetkým príbuzným, známym a tým, ktorí dňa 26. 2. 2014 prišli odprevadiť na poslednej ceste nášho drahého zosnulého manžela, otca, dedka, Zoltána Orbána, ktorý nás náhle opustil v nedožitých 78 rokoch života. Ďakujeme duchovnému otcovi za slová útechy, kvetinové dary, ktoré ste na jeho hrob priniesli. Zvlášť ďakujeme Pohrebničníctvu Stríž za promptnú prípravu smútočného obradu.

Smútiaca manželka, synovia, nevesty, vnúčatá

Köszönetnyilvánítás

„Elementél, mert mened kellelt

De mi szívünkben őrizzük emlékedet.“

Szívünkben mély fájdalommal köszönjük mindazoknak, akik 2014. 2. 26-án elkísérték utolsó útján a szeretett férjet, édesapát, nagyapát, Orbán Zoltánt, aki életének 78. évében tragikus hirtelenséggel hagyott itt bennünket. Köszönjük a lelki atya vigaszt nyújtó szavait. Köszönjük a sok virágot, amelyet sírjára helyeztek. Külön köszönet a Stríž Temetkezési Vállalatnak a temetés körülményeinek méltó biztosításáért.

Gyászoló felesége, fiai, menyei, unokái

Biskupické noviny – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice

Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, IČO 00 64 13 83, www.biskupice.sk

Šéfredaktorka: PhDr. Mária Kostková • Redakčná rada: Izabella Jégh (predsedníčka), PaedDr. Beata Biksadská, Ing. Milan Černý, Dana Filová,

Alžbeta Jančulová, PhDr. Mária Kostková, PhDr. Tatiana Krippelová, Mgr. Monika Paulíčková • Redakcia: Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava,

tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, 45 248 088, e-mail: mariakostkova.ria@gmail.com • Inzercia a reklama: tel.: 45 52 33 33, 0949 433

043, 0902 124 084, cm²/0,89 € • Tlač: ULTRA PRINT, s.r.o., Pluhová 49, Bratislava • Evidenčné číslo: MK SR 3233/09 • ISSN 1338-2012 • Nevyžiadané

rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov

Uzávierka: Vždy 28. v predchádzajúcom mesiaci • Nepredajné.